

1920-07-23

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen optræder på brevet

General comment:

Fritz Syberg gjorde ikke alvor af planen om at leve tre-fire år i udlandet.

Sender's location:

Pilegården Kerteminde

Mentioned people:

Johanne Giersing

Ole Poulsen

Marie Schou

Anna Louise Syberg

Clara Syberg

Ernst Syberg

Franz Syberg

Hans Syberg

Lars Syberg

Archive:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

Pilegaarden 23 Juli 1920

Kære Venner!

Tak for Jeres Hilsen og Brev. Ja der er længe mellem vi ses, men helt af Syne taber vi dog ikke hinanden, og maaske der kommer andre og bedre Tider.

Vel har jeg det med at lægge Planer (som aldrig bliver udført) men det er i Hviletiderne, Arbejdstiden er optaget af Krav der ligger meget nær for og Arbejdstiden er en stor Del af mit Liv. Her er fuldt af Mennesker for Tiden, 6 Gæster foruden vor daglige Bestand, som jeg maa sørge for Proviant til, naar jeg saa desuden passer mit Maleri har jeg nok at gøre fra jeg staar op til jeg gaar i Seng.

Somren er vidunderlig og jeg har slaaget mig ned mellem Ole Povlsens Køer som jeg maler og tegner. Hvor en Ko dog er et fantastisk Dyr naar man gør den til Genstand for at ["at" overstreget, "en" indsat over linjen/overstregningen] en indgaaende Betragtning. Foreløbig har jeg altsaa nok at gøre, men jeg omgaas med Planer om en Gang langt ude ["langt ude" overstreget] i Fremtiden at emigrere, rejse væk fra Danmark i en 3-4 Aar. Hvorhen er jeg stærkt i Tvivl om. Hans er ude at sejle, han har taget Hyre som Tømmermand paa en stor Damper paa 6000 Tons, vi har lige faaet Brev fra Norfolk i U.S.A. hvor de lader Kul og skal derfra til Buenos Ayres. Han er godt tilfreds med sin Stilling og klarer sig godt baade med Officerer og Mandskab. Hans egen Stilling er iøvrigt ikke let, han hører til Underofficererne, i Rang lige efter 3die Styrmand, hvilket vil sige at han skal være paa de Overordnedes Side og slide mere end to af Mandskabet, men som sagt han klarer sig godt og er ["er" indsat over linjen] henrykt ved at ["at" indsat over linjen] gøre noget rigtig Arbejd og tjene Penge. Ja Farvel kære Venner, I hører til det Danmark som gør, at jeg aldrig kunde emigrere for Alvor.

Hilsen fra Marie og Børnene og fra Eders hengivne Fritz Syberg.

OMTALTE VÆRKER

Foruden de tre indsatte værker findes på de danske kunstmuseer to Syberg-billeder af køer fra 1920: **Landskab med køer**. 1920. Pen, tusch og blyant. 36,4 x 57,5 cm. Aros **Studie af en ko**. 1920. Pen, tusch og blyant. 33,4 x 49 cm. Aros **Foto** af disse to værker findes ikke.



Pilegaard 23 Juli 1920

Kære Venner!

Tak for Jeres Brev og Brev.
Ja der er længe mellem os nu,
men helt at gøre taber os dog
ikke hinanden, og maatte der
komme andre og bedrøvelser.
Vil her jo det med at lægge Planer
(som aldrig bliver udført) men det
er i Tilværelsen, Arbejdstiden er
optaget af Krav der ligger meget
nær for og Arbejdstiden er en stor
del af mit Liv. Der er fuldt af
Mennesker for Videns, 6 Gæster
forduden vor daglige Bestand, som
jeg maa rejse for Proviant til,
naar jo saa deruden passer med
Maleri her jo nok at gøre for

15 staar op til 16 gaar i Land.

Someren er vidunderly, og har slaet
mig ned mellem de Poolsens Koen
som 16 maler og tegner. Hvor en Ko
dog er et fantastisk dyr naar man
gik den til Gensind (er ~~et~~ ^{en} indgaaende
Betragtning. Forloebij har 16
altran nok at give, men 16 omgaas
med Plaver om en Gang ~~langt~~;
Dremitid, at emigrere, rejse vort
fra Danmark i en 3-4 Aar.
Hovten er 16 startet, Tord om.

Hans er ude at rejse, han har
taget 2lyre som Toimærmand paa
en stor Dampes paa 6000 Tons, og har
lige faaet Brev fra Norfolk i N.Y. at
werde lade Tord og skal derfra til
Buenos Ayres. Han er godt tilfreds med

sin stilling og klarer sig godt både
med Officerer og Mandskab. Hans
egen stilling er iøvrigt i det lette han
løber til Underofficeren, i Rungby
efter 3 die Styrmand, hvilket vil
sige at han skal være paa de
Overordnede Side og ikke mere end
to af Mandskabet, men som sagt
han klarer sig godt og ^{er} cheeryt ved
at gøre noget rigtig Arbejde og gøre Penge.

Ja Farevel være Vener, I løber til
det Danmark som gør, at vi aldrig
kinder emigrene for alvor.

Hilten fra Maria og Børnene og
fra Eders kære hustru Ritz Syberg